



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 25 aprilie 2017
(OR. en)

8457/17
ADD 1

**Dosar interinstituțional:
2017/0083 (NLE)**

**COEST 85
ELARG 28**

PROPUNERE

Sursă:	Secretar general al Comisiei Europene, sub semnătura dlui Jordi AYET PUIGARNAU, director
Data primirii:	24 aprilie 2017
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2017) 187 final ANNEX 1
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea, în numele Uniunii Europene și al statelor membre ale acesteia, a Protocolului la Acordul de parteneriat și cooperare de stabilire a unui parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Uzbekistan, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2017) 187 final ANNEX 1.

Anexă: COM(2017) 187 final ANNEX 1



Bruxelles, 24.4.2017
COM(2017) 187 final

ANNEX 1

ANEXĂ

la

Propunerea de decizie a Consiliului

privind încheierea, în numele Uniunii Europene și al statelor membre ale acesteia, a Protocolului la Acordul de parteneriat și cooperare de stabilire a unui parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Uzbekistan, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană

PROTOCOL
LA ACORDUL DE PARTENERIAT ȘI COOPERARE DE STABILIRE A UNUI
PARTENERIAT ÎNTRE COMUNITĂȚILE EUROPENE ȘI
STATELE MEMBRE ALE ACESTORA, PE DE O PARTE, ȘI REPUBLICA UZBEKISTAN,
PE DE ALTĂ PARTE, PENTRU A SE ȚINE SEAMA DE ADERAREA
REPUBLICII CROAȚIA
LA UNIUNEA EUROPEANĂ

REGATUL BELGIEI,
REPUBLICA BULGARIA,
REPUBLICA CEHĂ,
REGATUL DANEMARCEI,
REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,
REPUBLICA ESTONIA,
IRLANDA,
REPUBLICA ELENĂ,
REGATUL SPANIEI,
REPUBLICA FRANCEZĂ,
REPUBLICA CROAȚIA,
REPUBLICA ITALIANĂ,
REPUBLICA CIPRU,
REPUBLICA LETONIA,
REPUBLICA LITUANIA,
MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,
UNGARIA,
REPUBLICA MALTA,
REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,
REPUBLICA AUSTRIA,
REPUBLICA POLONĂ,
REPUBLICA PORTUGHEZĂ,
ROMÂNIA,
REPUBLICA SLOVENIA,
REPUBLICA SLOVACĂ,
REPUBLICA FINLANDA,
REGATUL SUEDEI,
REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

Părți contractante la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, denumite în continuare „statele membre”,

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea” și

COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI ATOMICE

pe de o parte,

ȘI

REPUBLICA UZBEKISTAN,

pe de altă parte,

denumite în continuare colectiv „părțile contractante”,

ÎNTRUCÂT Acordul de parteneriat și cooperare de stabilire a unui parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Uzbekistan, pe de altă parte, denumit în continuare „acordul”, a fost semnat la Florența la 21 iunie 1996;

ÎNTRUCÂT Tratatul privind aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană a fost semnat la Bruxelles la 9 decembrie 2011;

ÎNTRUCÂT, în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Actul privind condițiile de aderare a Republicii Croația, precum și adaptările la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, aderarea acestei țări la acord se aprobă prin încheierea unui protocol la acord;

ȚINÂND SEAMA DE aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană la 1 iulie 2013,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Republica Croația aderă în calitate de parte la Acordul de parteneriat și cooperare de stabilire a unui parteneriat între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Uzbekistan, pe de altă parte, semnat la Florența la 21 iunie 1996. Republica Croația adoptă, de asemenea, și ia act, în același mod ca și celelalte state membre ale Uniunii, de textele acordului, de declarațiile comune, de declarațiile și de schimburile de scrisori anexate la actul final semnat la aceeași dată, precum și de protocoalele semnate în 2004, 2008 și 2011 care sunt părți integrante ale acordului.

ARTICOLUL 2

Uniunea Europeană transmite statelor sale membre și Republicii Uzbekistan, în timp util după parafarea prezentului protocol, versiunea în limba croată a acordului. Sub rezerva intrării în vigoare a prezentului protocol, versiunea lingvistică menționată în prima teză a prezentului articol devine autentică în aceleași condiții ca și versiunile acordului în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și uzbekă.

ARTICOLUL 3

Prezentul protocol face parte integrantă din acord.

ARTICOLUL 4

1. Prezentul protocol este aprobat de părțile contractante în conformitate cu procedurile proprii ale acestora. Părțile contractante își notifică reciproc finalizarea procedurilor necesare în acest scop. Instrumentul de aprobare se depune la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.
2. Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează datei de depunere a ultimului instrument de aprobare.
3. Până la intrarea sa în vigoare, prezentul protocol se aplică în mod provizoriu începând de la 1 iulie 2013.

ARTICOLUL 5

Prezentul protocol este întocmit în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și uzbecă, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

DREPT CARE, subsemnații plenipotențieri, pe deplin autorizați în acest scop, semnează prezentul protocol.

Încheiat la ..., la ...

PENTRU UNIUNEA EUROPEANĂ, COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI ATOMICE
ȘI STATELE MEMBRE,

PENTRU REPUBLICA UZBEKISTAN,